

ЧАСТОТНЫЙ СЛОВАРЬ Б.С. ВАЙХАНСКОГО: ЦЕЛИ И НЕКОТОРЫЕ ИТОГИ РАБОТЫ НАД ПРОЕКТОМ

*Автор: Папейко Анатолий Анатольевич,
заведующий кафедрой русского языка*

Контактная информация: тел.: (+375 222) 23-77-31,
эл. почта: anatoly_papeiko@mail.ru

Описание: *Частотный словарь составлен на основе 190 поэтических текстов (с общим количеством словоупотреблений 31 388) автора и исполнителя Б.С. Вайханского. Содержит данные по общему количеству употреблений того или иного слова во всем массиве обработанных текстов, по частоте употребления в каждом тексте, а также по частеречной принадлежности и наличию фонетических вариантов.*

Description: *The frequency dictionary is compiled on the basis of 190 poetic texts (with the total number of word usages 31 388) by B.S. Vaihansky. It contains data on the overall usage of words in all texts and in each text as well as on the part of speech meaning and phonetic variation.*

Область применения разработки: Образование.

Основные преимущества разработки: Частотный словарь составлен на основе оригинального текстового материала, не включавшегося ранее в словари подобного рода, что расширяет возможность использования данных при проведении лингвистического анализа. Сведения о том, в каком количестве текстов и с какой частотой встретилось то или иное слово, позволяют определить лексические единицы, наиболее актуальные с точки зрения создания экспрессивности высказывания как в поэтическом творчестве Б.С. Вайханского в целом, так и в каждом отдельно взятом тексте.

В рамках исследования языковых особенностей русскоязычной авторской песни Беларуси нами был составлен частотный словарь поэтических произведений Б.С. Вайханского (автор и исполнитель из г. Минска). Текстовым материалом для составления словаря послужили 190 текстов названного автора с общим количеством словоупотреблений 31 388 [1].

Избранная тема нам представляется актуальной в силу ряда причин.

Первое. Авторская песня в некоторой – на наш взгляд, недостаточной – степени является объектом изучения литературоведения (при этом во внимание принимается творчество отдельных наиболее известных авторов: Б.Ш. Окуджава, А.А. Галич, В.С. Высоцкий), в то время как исследования лингвистической направленности практически отсутствуют.

Второе. В силу специфики формы – выступление на концерте либо аудиозапись – знакомство аудитории с произведениями подобного рода ограничено определенными временными рамками, что не может не найти отражение в тексте произведения.

Третье. Текстовая составляющая произведений подобного рода функционирует в тесной связи с другими средствами воздействия на слушателей: музыкальным сопровождением, интонацией, мимикой исполнителя и т.п. – следовательно, на примере произведений жанра авторской песни можно исследовать взаимодействие вербального и невербального компонентов общения.

Четвертое. Если признать факт существования русскоязычной литературы Беларуси как самобытного явления (в плане художественном, общекультурном, идейно-тематическом), то необходимо обратить внимание и на одну из его существенных составляющих, т.е. на авторскую песню.

Пятое. Научное исследование любого рода нуждается в использовании определенного инструментария, способного предоставить данные, которые и будут интерпретированы определенным образом в ходе изучения; на наш взгляд, при изучении художественного текста в качестве такого инструментария с успехом может быть использован частотный словарь.

На наш взгляд, область практического применения данных словаря весьма широка. Так, при решении разнообразных лингвистических проблем отраженные в словаре сведения позволяют:

а) прояснить закономерности и своеобразие употребления лексических единиц для выражения того или иного смысла;

б) выделить наиболее типичную частеречную модель построения поэтических текстов указанного автора;

в) описать лексику произведений Б.С. Вайханского с точки зрения функционально-стилистической;

г) получить конкретный материал для сопоставления проанализированных текстов с литературным наследием других авторов;

д) определить наиболее существенные в системе средств создания и усиления образности характеристики лексических единиц;

е) рассмотреть взаимосвязь частоты употребления того или иного слова с понятием концепта;

ж) провести параллель между жанрово-тематической принадлежностью произведения и образными средствами, создаваемыми (в первую очередь) на уровне лексики.

Вообще, в практике создания частотных словарей можно четко выделить два направления:

а) подсчет количества словоформ («как в тексте»);

б) подсчет количества тех или иных слов (в начальной форме).

Первый из подходов позволяет провести анализ некоторых особенностей грамматического строя текстов (например, падежных форм склоняемых частей речи, времени глагола и др.), однако существенно затрудняет изучение собственно лексики, т.к. одно и то же слово оказывается «разбросанным» по разным словарным статьям. Второй подход оставляет в стороне особенности грамматики (т.е. частоту употребления той или иной формы слова), однако позволяет предельно наглядно и компактно представить уровень лексики.

Несмотря на несколько более высокую степень трудозатрат, связанных с необходимостью постановки в начальную форму каждого слова обрабатываемых текстов, мы остановились на втором подходе. В составленном нами словаре каждая статья имеет следующую структуру:

а) порядковый номер словарной статьи (по алфавиту);

б) слово в начальной форме (а также фонетические варианты при наличии таковых);

в) часть речи;

г) общее количество употреблений (во всех текстах);

д) количество текстов, в которых встретилось данное слово;

е) «паспортизация», т.е. данные о том, сколько раз в каком именно тексте слово было употреблено.

Итогом работы стал словарь из 6 613 разных слов (включая имена собственные и иноязычные вкрапления).

Приведем некоторые примеры словарных статей (цифры перед тире в последней колонке обозначают количество употреблений слова, а цифры после тире – номера текстов, в которых данное слово встретилось указанное количество раз):

№	СЛОВО (варианты)	Часть речи	Общее кол-во	Кол-во текстов	Сколько раз в каком тексте встретилось
501	ветер (2 – Ветер)	сущ.	62	44	5 – 138; 4 – 61, 142; 2 – 12, 24, 51, 56, 85, 151, 156, 188; 1 – 2, 3, 18, 19, 26, 28, 30, 37, 43, 52, 53, 58, 60, 62, 69, 78, 89, 95, 98, 104, 107, 113, 122, 123, 130, 132, 135, 137, 167, 175, 176, 178, 186.

№	СЛОВО (варианты)	Часть речи	Общее кол-во	Кол-во текстов	Сколько раз в каком тексте встретилось
1347	друг	сущ.	52	32	4 – 94, 146; 2 – 22, 26, 33, 48, 49, 77, 79, 84, 87, 118, 147, 162, 175, 185; 1 – 2, 5, 29, 44, 45, 62, 71, 72, 78, 97, 125, 138, 157, 159, 173, 177.
2987	наш	мест.	96	61	4 – 89, 166; 3 – 2, 56, 60, 67, 90, 96, 162, 168; 2 – 38, 55, 74, 76, 99, 102, 104, 126, 138, 149, 152, 161, 177; 1 – 4, 8, 10, 12, 15, 22, 35, 41, 42, 46, 53, 59, 72, 75, 79, 84, 86, 91, 94, 105, 107, 110, 111, 118, 120, 121, 122, 123, 132, 142, 145, 146, 159, 163, 169, 187, 189, 190.

Одним из примеров использования данных частотного словаря может стать изучение иноязычной лексики, использованной в текстах Б.С. Вайханского.

Так, на конференции «Кулешовские чтения – 2008» автор данного материала делал доклад о лексике произведений Б.С. Вайханского [2]. При этом фактически вне поля зрения оказалось весьма действенное средство создания образности художественного текста, а именно – иноязычные вкрапления. Анализ данных нашего частотного словаря позволил обратить внимание на использование этой группы лексики. Так, из общего количества словоупотреблений, равного 31 388, иноязычные вкрапления занимают 85, что составляет около 0,27%. Считаю графические варианты вроде *chere* и *шер* (т.е. одинаковые по смыслу и звучанию вкрапления из одного и того же языка, переданные средствами оригинальной либо русской графики) одним и тем же словом, мы отметили 50 различных слов-вкраплений из французского, английского, немецкого, итальянского языков.

Учитывая то, что речь в данном случае идет не о заимствованных словах «вообще», а именно о лексике, сохранившей звуковое (часто и графическое) своеобразие языка-источника и не приобретшей грамматических свойств русского языка, данная группа представляется нам достаточно весомой в системе средств создания образности. И если от иноязычных вкраплений можно ожидать привнесения в текст оттенка книжности, то в произведениях Б.С. Вайханского мы отмечаем иное. Употребляясь в основном как средство речевой характеристики персонажа, иноязычные вкрапления часто создают ярко выраженный комический эффект, придают ситуации, описанной в произведении, юмористический оттенок.

Еще один пример использования словаря: анализ данных заставил обратить внимание на достаточно частое употребление в текстах Б.С. Вайханского имен существительных, имеющих значение лица женского пола. Так, в сово-

купности мы отметили более 400 подобных словоупотреблений, причем слова вроде «душенька», «крошка», «звездочка» и т.п., использованные в том или ином произведении в качестве обращения, однако не имеющие значения лица женского пола в числе основных лексических значений (в системе языка в целом), в данном случае не учитывались.

Имена существительные, обозначающие лицо женского пола, в рассмотренных произведениях выполняют следующие основные функции:

а) называют фамилии, имена, отчества, а также обозначают литературных, мифических, фольклорных персонажей;

б) дают наименования лиц по степени родства;

в) обозначают женский пол;

г) характеризуют социальный статус;

д) используются в качестве характеристики внешних данных и внутреннего мира;

е) конкретизируют профессию, род занятий, взгляды;

ж) уточняют степень знакомства по отношению к лирическому герою.

Перечисленные функции, как правило, в каждом конкретном случае совмещаются (комбинируются): например, указание на профессию «топ-модель» одновременно включает и характеристику внешних данных, а имя собственное «Галья» является тем самым и наименованием по степени родства (напомним, что имя супруги Б.С. Вайханского – Галина Владимировна). Попытавшись выделить одну из функций в качестве основной, мы установили, что чаще всего (около 44% случаев) существительные со значением лица женского пола называют собственные имена, фамилии, отчества людей, а также обозначают существ из области литературы, мифологии, фольклора. Реже (менее 19%) такие существительные являются наименованиями лиц по степени родства. Еще реже они используются для обозначения биологического пола (около 12%) либо социального статуса (около 11%). Характеристика внешности и внутренних качеств, а также обозначение рода занятий составляют соответственно менее 7% и около 5%. Самой малочисленной из названных групп является указание на степень знакомства с лирическим героем (немногим более 2%).

В заключение отметим, что работа по составлению частотного словаря завершена, однако данные, полученные в результате реализации проекта, нуждаются в тщательном всестороннем изучении. Мы считаем предпринятое нами исследование достаточно интересным и перспективным и приглашаем к сотрудничеству всех ученых, заинтересованных в разработке данной проблематики.

Список использованных источников:

1. **Вайханский, Б.С.** Тексты песен / Б.С. Вайханский // Русский портал авторской песни [Электронный ресурс]. – 2011. – Режим доступа: <http://www.bards.ru/archives/author.php?id=1975>. – Дата доступа: 29.09.2011.

2. Папейко, А.А. Экзотическая лексика как выразительное средство (на примере текстов песен Бориса Вайханского) / А.А. Папейко // Куляшоўскія чытанні: матэрыялы Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі (24 красавіка 2008 г.). – Магілёў: УА «МДУ імя А.А. Куляшова», 2008. – С. 62-64.